

Ignaziu Colombani

(1908-1988)

Ignaziu Colombani nacque a Montreal (Canada) nel 1908. Il padre, Paolo Maria, commerciante a Saint-Pierre et Miquelon, morì senza essere ritornato nel villaggio natio, Merusaglia. Della città natia di Pasquale Paoli, Martinu Appinzapalu, di cui abbiamo parlato su questa rivista, aveva scritto :

« Merusaglia, a città santa
chi lu sol ' di Cirnu ammanta »

Ignaziu, che aveva la doppia cittadinanza canadese e francese, conobbe l'ambiente del ricordo del gran Pasquale quando, a l'età di sei

anni, nel 1914, venne in Corsica. Fu allevato dalle zie, zia Maria e zia Matilda. ne parla lungamente nei suoi *Ricordi*, pubblicati in 44 puntate, fino a marzo 1964, da *U Muntese*. Vedremo qui sotto, in una pagina d'antologia, quanto le zie fossero cattoliche praticanti. Lasciarono in lui la loro impronta e nella lirica «Natale di quellu ch'è luntanu», scrive :

« Si maò sò diventatu
per corre lu miò destinù,
ùn m'aghju tuftu purtatu,
o caru Gesù Bambinu:

*S'è firmatu lu mio core
Fidu cum'à le prim' ore».*

Ora, torniamo alle zie:

« E duie surelle avianu parecchie cose in cumunu , fra e quali una fede cristiana da meraviglià un populu sanu. E puru oghje, mi pare chi e preghere di e mio zie mi francheranu u peghiu da tantu sò state dette per l'altri e micca per elle. Ritte a mane à bon'ora. Si davanu una pulita e si vestianu chi, per rispettu, unn' andavanu mai in chiesa in tenuta di casa. E ghiera u stessu rispettu chi e purtava a raschiassi a lingua di cultelle

A Casa Paoli

I

A la Stretta, quassù, in cima à lu paese,
Manu manca, cullendu, una casa distinta:
Un arburu, una piazza e lu muru d'accinta,
Un' aria di signoru à rillevà l'offese.

Dentru nunda c'è più. E le leggende intese
Vi tocca à rinville e, l'anima cunvinta,
In sa camera nuda, e di calcina tinta,
Pensà chi le speranze qui s'eranu incese.

Un bastone à mustrà eppo' 'na sella frusta,
E' tuttu ciò chi ferma. E dite ch'ell' è inghjusta
A sorte ch'ha vulsutu u viotu in tale locu.

Quantunque, prima d'esce, arrehjite una stonda
E pensate chi qui piglio un sacru focu
E chi di l'alte cose 'ete vistu una sponda.

II

E' tuttu ciò chi ferma! Innò, sott' una teghja,
Dentru la so cappella, in senu à la so terra,
Quellu chi tante volte era parritu in guerra
Riposa e, per l'eternu, ha pigliatu a veghja.

Da ch'ell' è ghjuntu qui nimu più a calpeghja
A nostra libertà e più nimu la 'nferra;
U corsu, lu so nome, in core u si serra
Eppò lu so ritratu ogni tantu fideghja.

Zitellu, di settembre, u prete mi chjamava
A matina à bon ora e cun ellu s'andava
A la casa quassù; a cappella s'apria,

Li servia la messa e c'era poca 'jente;
In ghjinochje à l'altare, à me mi si paria
Chi d'altre cusì belle un ne pudia sente.

A Bocca a u Pratu

Quante volte, quassù, in tempu di statina,
In cumpagnia o solu, aghju mossu i passi;
Ogni tantu piantava e, voltu i lochi bassi,
Mi piacia a guardà svegliassi a matina.

U primu colpu d'ochju era à l'acqua latina,
A l'isule tuscanu, in ritardu à rizzassi;
A muntagna luntana, in celu, alza i sassi
Culà su l'orizzonte e l'azuru pettina.

E tuttu l'Anpugnani e l'Orezza sparisce
Sottu a Castagniccia; appena qualchi strisce,
Spugliate ch'elle sò, di terrenu adopratu.

Mostranu li paesi e li so campanili.
Oghje, puru da qui, di a Bocca à u Pratu
vegu, chjudendu l'ochji, i luntani prufili.

per caccia l'ansciu di a notte prima ch'ellu ci si ponga u Signore. Eppoi partianu, dighiune, à u chiuccchità di a campana, vestute l'istesse, mandile neru in capu, libru in manu bellu frustu à l'ordinariu di a messa. Qualchi volta, d'invernu, c'era u codru per stradone e ùn so cum'elle facianu à ùn lampassi...»(1).

Dopo la Scuola Coloniale ed il servizio militare, Ignaziu partì come allievo amministratore, nel 1933, e fù subito promosso alla carica di capo gabinetto del Governatore del Niger. Nel medesimo paese lo troviamo, nel 1949, Governatore poi, dopo diciotto mesi come governatore di ciò che si chiamava allora l'Ubanghi fu dal 1951 al 1956, Governatore del Ciad.

Nel 1956 tornò in Corsica. Ci riunivamo a casa sua, N°15, via Cesare Campinchi, per le sedute del dizionario, nello stesso palazzo, e questo era un segno del destino dove era morto, nel 1909, il poeta Vattelapesca. Dal tavolo di lavoro, potevamo contemplare l'importante biblioteca, una delle più sontuose dell'isola.

Ignaziu Colombani fù anche un conferenziere di gran talento: una sua conferenza è stata edita nel 1961 da *U Muntese* («*De quelques poètes d'expression corse*»). Le sue poesie sono riunite in un libro di cento pagine sotto il titolo «*Rime di Rustinu*». Molte di queste liriche furono pubblicate da «*U Muntese*», rivista, scriveva Colombani, «chi mantene alta a bandera corsa e chi ci porta e prove chi a nostra lingua ùn è ancu morta e ùn vole more.

Marta Renucci trovò, nelle «*Rime di Rustinu*», eloquenza, finezza, originalità, spirito e fantasia; Amato Pietri sottolineò la loro potenza. A parer mio, ci trovai anche la musica e la scienza del verso (2). Ignaziu diceva dell' alessandrino che suona spesso male in corso; non lo credo: come nei sonetti di José Maria de Heredia, nato come Colombani in America, l'ultimo verso contiene in breve l'intera idea del poema. Gli esempi sono molti: «l'invernu si ne va, pien' di malincunia» (Merusaglia) «In elli tutti batte u core paisanu» (I paisoli), ecc... Si ammira l'armonia del verso in «Fuiccia», «A bocca à u Pratu», «I migliacci», «I Fochi Paoli»... Quest'ultimo poema commemora i fuochi che si accendono il 12 maggio, in Merusaglia, in onore del padre della patria.

Alle «*Rime di Rustinu*» sono aggiunti un lessico e dei commenti. Si pensa al passato, agli amori, ai giochi fra i quali i falò di San Giovanni ed i «fuochi Paoli», quando «in ssu jornu di maghju a serata era chiara», ... «chiara cum'un fiore, chiara cum'una donna chi s'aisa», precisa il poeta:

*« per megliu induvinà mi sò fattu zitellu,
mi sò messu à ghjucà, cum' a piattu piattellu,
circandu ad accampà la gioia più pura ».*

E' perciò che le «*Rime di Rustinu*» rimarranno accese nei nostri cuori come tanti «fuochi paoli» della lingua corsa per illuminare la strada pietrosa della sua rinascita.

Ignaziu Colombani inventò il termine «francorsu», in una serie di articoli pubblicati da *U Muntese* nel 1966, per fustigare gli spropositi di linguaggio commessi da

coloro che, come dicono i Corsi, «non conoscono più la felce («ed il cisto»)».

Le sue 68 *Lettere di U figliulinu*, pubblicate fino a novembre 1967 sotto il nome di Petru u Muntagnolu, sono un modello d'umorismo.

Colombani fu sempre fedele alle sue vecchie amicizie: Filippini, Ghjiseppu Filippi, ex collaboratore di *A muvra* di Petru Rocca e pure questo ultimo, che tutti scrissero sul *Muntese*.

Quante volte vidi sulla Piazza San Nicolao, cantata così bene dal suo amico di gioventù Antonfrancescu Filippini, interrogare i pensionati che passeggiavano spesso in linea di fila, come soldati marciando all' attacco, cercando da essi qualche vocabolo arcaico della lingua materna in declino.

Aveva sposato una Pellegrini di Rogliano, patronimico che, come quello dei Palmieri del vicino Centuri, rammenta i pellegrinaggi dei capicorsini tanto a Roma quanto in Terra Santa.

Ascoltiamo il poeta che, ritornando in patria, annota le proprie impressioni di viaggio, che furono anche quelle di Pasquale Paoli quando, al suo ritorno d'esilio, rivide Capo Corso.

*« Avanza lu batellu e vegu a Giraglia...
un ti senti a lu core una specia di morsu
quandu, di punta à te, passa lu Capicorsu?
Anderia in ghjinochje à dilli u m'amore.
Mi pare ch'ellu venghi à fammi a carezza
Di a Corsica sana e mi mandì l'odore
D'una macchia fiurita e pregna di bellezza ».*

Appena arrivato in Corsica, Ignaziu si mise a lavorare a pro della favella materna. Presto divenne Presidente dell' Associazione «Lingua Corsa» che si propone di fare un dizionario della lingua madre. Nel 1955, Petru Ciavatti aveva fatto uscire la rivista *U Muntese* che morì nel 1972, come pure morì, nel 1996, il suo direttore e predicatore della «Santa crociata», di cui onoriamo qui la memoria. Ignaziu fù di *U Muntese* il collaboratore assiduo.

Roccu Multedo

1- «*U Muntese*» N°80, aprile 1962.

2- «*U Muntese*» N°59, maghju 1960.